



**حفظ و ترجمہ**

**ادعیہ و زیارات**

## حفظ و ترجمه ادعیه و زیارات

---

تدوین: هیئت محققین پژوهشکده قرآن و عترت

ناشر: کیمیا اثر

نوبت چاپ: اول - پاییز ۸۹

شمارگان: ۲۰۰۰۰ جلد

حروفچینی: مهدی فیروزخانی

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: شمسه خوش نگار

شابک: ۳ - ۱۶ - ۵۵۷۵-۶۰۰-۹۷۸

ISBN: 978-600-5575-16-3

قیمت: ۸۳۰ تومان

آدرس / تهران، صندوق پستی ۱۵۸۱۵/۱۶۳۵

---

به سفارش معاونت فرهنگی دانشگاه آزاد اسلامی

(پژوهشکده قرآن و عترت)

## ادعونی استجب لکم

بخوانید مرا تا اجابت کنم شما را

دعا چون ابر و اجابت همانند باران است. بارش باران بدون ابر ممکن نیست، هرچند وجود ابر در ظاهر همیشه به نزول رحمت الهی منتهی نمی‌شود اما شکل‌گیری ابر نیز بدون وجود قطرات آب ممکن نیست. این بدان معنی است که اجابت همیشه با دعا قرین است و طبق روایات ماثوره همه دعاها به هدف اجابت خواهد رسید.

پیامبر اکرم (ص) فرموده‌اند مسلمانی که دعا می‌کند اگر دعایش دربارہ قطع رحم و انجام گناهی نباشد به یکی از سه هدف خواهد رسید:

- خداوند در برآوردن نیازش تعجیل عنایت می‌فرماید.
- یا نعمتی را برای او ذخیره می‌سازد.
- و یا شر و آسیبی را از او دور می‌نماید.

دعا مغز و روح عبادت‌هاست. هیچ دعایی بی‌اثر نیست و لااقل کفاره بعضی از گناهان واقع می‌شود. وقتی خداوند توفیق بنده خود را برای دعا فراهم می‌نماید، این نشانه‌ای است مبنی بر اینکه درهای رحمت را بر وی گشوده است.

یقین بدانیم که توفیق یافتن برای دعا نیز لطف و عنایتی از جانب خدای متعال است.

بلکه آن الله تو لبیک ماست  
وان نیاز و سوز و دردت پیک ماست  
نی تو را در کار من آورده‌ام؟  
نه که من مشغول ذکر کرده‌ام؟  
حیله‌ها و چاره جویی‌های تو  
جذب ما بوده گشاده پای تو  
درد عشق تو کمند لطف ماست  
زیر هر یا رب تو لبیک ماست

امید است که دانشجویان محترم با قرائت و حفظ ادعیه حیات بخش که از جانب حضرات معصومین علیهم السلام این قله‌های علم علوی و معادن حکمت نبوی صادر گردیده، معرفت و انس خود را با حضرت رب الارباب روز به روز بیشتر نموده تا انشاء الله به مقام رضای الهی نایل گردند.

التماس دعا

هیئت محققین پژوهشکده قرآن و عترت

## زیارت عاشورا

هر گاه خواستی زیارت کنی حضرت حسین علیه السلام  
را در روز عاشورا خواه از نزدیک باشد یا از دور اشاره به  
سوی مرقد مطهر آن حضرت کرده و بگو:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ، السَّلَامُ

سلام بر تو ای ابا عبد الله

عَلَيْكَ يَا بَنَ رَسُولِ اللَّهِ، السَّلَامُ

سلام بر تو ای فرزند رسول خدا سلام

عَلَيْكَ يَا بَنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ، وَابْنَ

بر تو ای فرزند امیر المؤمنین و ای فرزند

سَيِّدِ الْأَوْصِيَاءِ، السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بَنَ

سید اوصیاء سلام بر تو ای فرزند

فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ، السَّلَامُ

فاطمه زهراء سیده زنان اهل عالم سلام

عَلَيْكَ يَا ثَارَ اللَّهِ وَابْنَ ثَارِهِ، وَالْوَتْرَ

بر تو ای کسی که از خون پاک تو و پدر بزرگوارت خدا انتقام می‌کشد

الْمَوْتُورَ، السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى الْأَ

و خون دنبال شده و جسته شده سلام بر تو و بر ارواح

رُوحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ، عَلَيْكُمْ مِنِّي

پاکی گه در حرم مطهرت با تو مدفون شدند بر جمیع شما

جَمِيعًا سَلَامُ اللَّهِ أَبَدًا مَا بَقِيَتْ وَبَقِيَ

تا ابد از من درود و تحیت و سلام خدا باد تا من هستم و شب

اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ، يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ لَقَدْ

و روز در جهان برقرار است ای ابا عبد الله همانا

عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ، وَجَلَّتْ وَعَظُمَتِ

تعزیتت بزرگ و مصیبتت در جهان بر ما

الْمُصِيبَةُ بِكَ عَلَيْنَا وَعَلَى جَمِيعِ أَهْلِ

شیعیان و تمام اهل اسلام سخت و عظیم

الْإِسْلَامِ وَجَلَّتْ وَعَظُمَتِ مُصِيبَتُكَ فِي

و دشوار بود و تحمل آن مصیبت بزرگ

السَّمَاوَاتِ عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَاوَاتِ،

در آسمانها بر جمیع اهل آن سخت و دشوار بود

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسَّسَتْ أَسَاسَ الظُّلْمِ وَ

پس خدا لعنت کند امتی که اساس ظلم و

الْجَوْرِ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ، وَ لَعَنَ

ستم را بر شما اهل بیت رسول بنیاد کردند و خدا لعنت کند

اللَّهُ أُمَّةً دَفَعَتْكُمْ عَنْ مَقَامِكُمْ، وَ

امتی را که شما را از مقام و مرتبه (خلافت) خود منع کردند و

أَزَالَتْكُمْ عَنْ مَرَاتِبِكُمُ الَّتِي رَتَّبَكُمْ

رتبه‌ای که خدا مخصوص به شما گردانیده بود از

اللَّهُ فِيهَا، وَ لَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكُمْ،

شما گرفتند خدا لعنت کند امتی را که شما را کشتند

وَ لَعَنَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ هُمُ بِالْتَّمَكِينِ

و خدا لعنت کند آن مردمی را که از امرای ظلم و جور برای

مِنْ قِتَالِكُمْ، بَرِئْتُ إِلَى اللَّهِ وَ إِلَيْكُمْ

قتال با شما تمکین و اطاعت کردند من بسوی خدا و بسوی شما از

مِنْهُمْ، وَ مِنْ أَشْيَاعِهِمْ وَ اتَّبَاعِهِمْ وَ

آن ظالمان و شیعیان آنها و پیروان و دوستانشان

أَوْلِيَاءِهِمْ، يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ إِنِّي سَلِمٌ لِمَنْ

بیزاری می‌جویم ای ابا عبد الله من سلم و صلحم با هر که با

سَأَلَمَكُمُ، وَ حَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمُ إِلَى

شما صلح است و در جنگ و جهادم با هر که با شما در جنگ است

يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَ لَعَنَ اللَّهُ آلَ زِيَادٍ وَ آلَ

تا روز قیامت خدا لعنت کند آل زیاد بن ابی سفیان

مَرَّوَانَ، وَ لَعَنَ اللَّهُ بَنِي أُمَيَّةَ قَاطِبَةً،

و آل مروان حکم را و خدا لعنت کند بنی امیه را بالتّمام

وَ لَعَنَ اللَّهُ ابْنَ مَرْجَانَةَ، وَ لَعَنَ اللَّهُ

و لعنت کند پسر مرجانه را و لعنت کند

عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ، وَ لَعَنَ اللَّهُ شِمْرًا، وَ لَعَنَ

عمر سعد را و خدا لعنت کند شمر را و خدا لعنت کند

اللَّهُ أُمَّةً أَسْرَجَتْ وَ الْجَمَّتْ وَ تَنَقَّبَتْ

گروهی را که اسبها را برای جنگ با حضرتت زین و لگام کردند و برای جنگ

لِقِتَالِكَ، بِأَبِي أَنْتَ وَ أُمِّي لَقَدْ عَظَمَ

با تو مهیا گشتند پدر و مادرم فدای تو باد تحمل مصیبت بر من بواسطه

مُضَابِي بِكَ، فَاسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَ

ظلمی که بر شمارفت سخت دشوار است پس از خدایی که مقام تو را بلند و گرامی داشت و مرا هم بواسطه

مَقَامِكَ، وَ أَكْرَمَنِي بِكَ أَنْ يَرْزُقَنِي

دوستی تو عزت بخشید از او درخواست می‌کنم که روزی من گرداند



طَلَبَ تَارِكَ مَعَ إِمَامٍ مَنصُورٍ مِّنْ أَهْلِ

تا با امام منصور از اهل بیت محمد

بَيْتِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ،

صلی الله علیه و آله خون خواه تو باشم

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي عِنْدَكَ وَجِيهًا بِالْحُسَيْنِ

پروردگارا مرا بواسطه حضرت حسین علیه السلام نزد خود

عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، يَا أَبَا

در دو عالم وجیه و آبرومند گردان ای ابا عبد الله

عَبْدِ اللَّهِ إِنِّي اتَّقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ

من به درگاه خدا تقرب می‌جویم و به درگاه رسولش

وَإِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَإِلَى فَاطِمَةَ،

و به نزد حضرت امیر المؤمنین و حضرت فاطمه

وَإِلَى الْحَسَنِ وَالْيَكِّ بِمُؤَالَاتِكَ، وَ

و حضرت حسن و به حضرت تو قرب می‌طلبم بواسطه محبت و دوستی تو

بِالْبَرَاءَةِ مِمَّنْ أَسَسَ أَسَاسَ ذَلِكَ، وَ

و بیزارى از کسانی که اساس و پایه ظلم و بیداد را

بَنَى عَلَيْهِ بُنْيَانَهُ، وَ جَرَى فِي ظُلْمِهِ وَ

بر شما بنا نهادند و بیزارم از پیروان آنها و به درگاه خدا و نزد

جَوْرِهِ عَلَيَّكُمْ وَعَلَىٰ أَشْيَاعِكُمْ، بَرِئْتُ

شما اولیاء خدا از آن مردم ستمکار ظالم بیزاری می‌جویم

إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ، وَاتَّقَرَّبُ إِلَىٰ

و اول به درگاه خدا سپس نزد شما تقرب می‌جویم

اللَّهِ ثُمَّ إِلَيْكُمْ بِمُؤَالَاتِكُمْ وَمُؤَالَاتِهِ

به سبب دوستی شما و دوستی دوستان

وَلِيَّكُمْ، وَبِالْبَرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ وَ

شما و به سبب بیزاری جستن از دشمنان شما

النَّاصِبِينَ لَكُمْ الْحَرْبَ، وَبِالْبَرَاءَةِ

و بیزاری از مردمی که با شما به جنگ و مخالفت برخاستند

مِنْ أَشْيَاعِهِمْ وَاتَّبَاعِهِمْ، إِنِّي سَلِّمُ

و از شیعیان و پیروان آنها هم بیزاری می‌جویم من سلم

لِمَنْ سَأَلَكُمْ، وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ، وَ

و صلح با هر کس که با شما صلح است و در جنگ و مخالفت با هر کس که با شما به جنگ است

وَلِيٌّ لِمَنْ وَالَاكُمْ، وَعَدُوٌّ لِمَنْ عَادَاكُمْ،

و دوستم با دوستان شما و دشمنم با دشمنان شما

فَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَنِي بِمَعْرِفَتِكُمْ وَ

پس از کرم حق درخواست می‌کنم که به معرفت شما

مَعْرِفَةٍ أَوْ لِيَأْتِكُمْ، وَرَزَقَنِي الْبِرَاءَةَ مِنْ

و دوستان شما مرا گرامی سازد و همیشه بیزاری از دشمنان شما

أَعْدَائِكُمْ، أَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا

را روزی من فرماید و مرا در دنیا و آخرت با شما قرار دهد

وَالْآخِرَةِ، وَأَنْ يُثَبِّتَ لِي عِنْدَكُمْ قَدَمَ

و در دو عالم به مقام صدق و صفای

صِدْقِي فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَأَسْأَلُهُ أَنْ

با شما ثابت بدارد و باز از خدا درخواست می‌کنم

يُبَلِّغَنِي الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ،

که به مقام محمودی که خاص شما است مرا برساند

وَأَنْ يَرِزُقَنِي طَلَبَ ثَارِي كُمْ مَعَ إِمَامٍ

و مرا نصیب کند که در رکاب امام زمان شما اهل بیت

هُدًى ظَاهِرٍ نَاطِقٍ بِالْحَقِّ مِنْكُمْ، وَ

که هادی و ظاهر شونده ناطق به حق است خون خواه باشم

أَسْأَلُ اللَّهَ بِحَقِّكُمْ وَبِالشَّانِ الَّذِي لَكُمْ

و از خدا به حق شما و به شأن و مقام تقرب شما نزد خدا درخواست میکنم

عِنْدَهُ، أَنْ يُعْطِيَني بِمُصَابِي بِكُمْ أَفْضَلَ

که ثواب غم و حزن و اندوه مرا بواسطه

مَا يُعْطَى مُصَابًا بِمُصِيبَتِهِ، مُصِيبَةً

مصیبت بزرگ شما بهترین ثوابی که به هر مصیبت زده‌ای عطا میکند عطا فرماید

مَا أَعْظَمَهَا وَ أَعْظَمَ رَزِيَّتَهَا فِي الْإِسْلَامِ

و مصیبت شما آل محمد در عالم اسلام بلکه در

وَفِي جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، اَللّٰهُمَّ

تمام عالم سماوات و ارض چقدر بزرگ بود پروردگارا

اجْعَلْنِي فِي مَقَامِي هَذَا مِنْ تَنَالِهِ

مرا در این مقام که هستم از آنان قرار ده که

مِنْكَ صَلَوَاتٌ وَ رَحْمَةٌ وَ مَغْفِرَةٌ، اَللّٰهُمَّ

درود و رحمت و مغفرت شامل حال آنهاست

اجْعَلْ مَحْيَايَ مَحْيَا مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،

پروردگارا مرا به آیین محمد و آل اطهارش زنده بدار

وَ مَمَاتِي مَمَاتَ مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ، اَللّٰهُمَّ اِنَّ

و گاه رحلت هم به آن آیین بمیران پروردگارا

هَذَا يَوْمٌ تَبَرَّكَتْ بِهِ بَنُو أُمِّيَّةَ وَ ابْنُ

این روز روزی است که مبارک داشتند بنی‌امیه و پسر جگر خوار

اِكْلَةَ الْاَكْبَادِ اللَّعِينِ ابْنِ اللَّعِينِ، عَلِيٌّ

و یزید پلید لعین پسر معاویه ملعون بر

لِسَانِكَ وَ لِسَانِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ

زبان تو و زبان رسول تو صلی الله علیه

آلِهِ، فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَ مَوْقِفٍ وَقَفَ فِيهِ

و آله در هر مسکن و منزل که رسول تو

نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ، اَللَّهُمَّ

توقف داشت صلی الله علیه و آله پروردگارا

الْعَنْ اَبَاسُفِيَانَ وَ مُعَاوِيَةَ وَ يَزِيْدَ

لعنت فرست بر ابی سفیان و بر پسرش معاویه و پسرش یزید

بَنَ مُعَاوِيَةَ، عَلَيْهِمْ مِنْكَ اللَّعْنَةُ

پلید بر همه آنان لعن

اَبَدًا اَلْبَدِيْنَ، وَ هَذَا يَوْمٌ فَرِحَتْ بِهِ

ابدی فرست و این روز روزیست

اَلْ زِيَادِ وَ اَلْ مَرَّوَانَ بِقَتْلِهِمُ الْحُسَيْنِ

که آل زیاد و آل مروان بواسطه قتل حضرت حسین

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ شَادَانَ بُوْدُنْدَ پُرُورْدِگَارَا تُو لَعْنُ وَ

صلوات الله علیه شادان بودند پروردگارا تو لعن و

عَلَيْهِمُ اَللَّعْنَةُ مِنْكَ وَ الْعَذَابَ، اَللَّهُمَّ

عذاب الیم آنان را چندین برابر گردان پروردگارا

إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ فِي هَذَا الْيَوْمِ وَ فِي

من به تو در این روز و در این مکان و در

مَوْقِفِي هَذَا وَ أَيَّامِ حَيَاتِي، بِالْبِرَاءَةِ

تمام دوران زندگانی به بیزاری جستن

مِنْهُمْ وَ اللَّعْنَةَ عَلَيْهِمْ، وَ بِالْمُؤَاوَاةِ

و لعن بر آن ظالمان و دشمنی آنها و به دوستی

لِنَبِيِّكَ وَ آلِ نَبِيِّكَ عَلَيْهِ وَ عَلَيْهِمُ

پیغمبر و آل اطهار او صلوات الله عليهم اجمعین

السَّلَامُ پس می گویی صد مرتبه: اللَّهُمَّ الْعَن

تقرب می جویم پروردگارا تو لعنت فرست

أَوَّلَ ظَالِمٍ ظَلَمَ حَقَّ مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،

بر اول ظالمی که در حق محمد (ص) و آل پاکش ظلم و ستم

وَ آخِرَتَابِعَ لَهُ عَلَى ذَلِكَ، اللَّهُمَّ الْعَن

کرد و آخرین ظالمی که از آن ظالم نخستین در ظلم تبعیت کرد پروردگارا

الْعِصَابَةَ الَّتِي جَاهَدَتِ الْحُسَيْنَ، وَ

تو بر جماعتی که بر علیه حسین (ع) به جنگ برخاستند لعنت فرست

شَايَعَتْ وَ بَايَعَتْ وَ تَابَعَتْ عَلَى قَتْلِهِ،

و بر شیعیانشان و بر هر که با آنان بیعت کرد و از آنها پیروی کرد

اللَّهُمَّ الْعَنَّهُمْ جَمِيعاً پس می گویی صد

پروردگارا بر همه لعنت فرست

مرتبه: السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ،

سلام بر تو ای ابا عبد الله و

وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ،

بر ارواح پاکى كه در جوار و حريم تو در آمدند

عَلَيْكَ مِنِّي سَلَامٌ اللَّهُ أَبَدًا مَا بَقِيَتْ وَ

سلام خدا از من بر تو باد الى الأبد مادامی

بَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ، وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ

كه ليل و نهار باقى است و خدا اين زيارت مرا آخرين

أَخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي لِزِيَارَتِكُمْ، السَّلَامُ

عهد با حضرتت قرار ندهد سلام بر

عَلَى الْحُسَيْنِ، وَعَلَى عَلِيِّ بْنِ

حسين (ع) و بر على بن الحسين (ع)

الْحُسَيْنِ، وَعَلَى أَوْلَادِ الْحُسَيْنِ، وَ

و بر فرزندان حسين و

عَلَى أَصْحَابِ الْحُسَيْنِ پس می گویی:

بر اصحاب حسين (ع)

اللَّهُمَّ خُصَّ أَنْتَ أَوَّلَ ظَالِمٍ بِاللَّعْنِ

پروردگارا تو لعن مرا مخصوص گردان به اولین شخص ظالم

مِنِّي، وَ أَبْدَأُ بِهِ أَوَّلَ أَثَمِّ الثَّانِي وَ

و اول در حق اولین ظالم و آنگاه در حق دومین

الثَّلَاثِ وَ الرَّابِعِ، اللَّهُمَّ الْعَنْ زَيْدَ

و سومین و چهارمین پروردگارا و آنگاه لعنت فرست بر یزید

خَامِساً، وَ الْعَنْ عُبَيْدَ اللَّهِ ابْنَ زِيَادٍ وَ

پنجم آن ظالمان و باز لعنت فرست بر عبید الله بن زیاد

أَبْنَ مَرْجَانَةَ وَ عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ وَ شِمْرًا،

پسر مرجانه و عمر سعد و شمر

وَ آلَ أَبِي سُفْيَانَ وَ آلَ زِيَادٍ وَ آلَ مَرْوَانَ

و آل ابی سفیان و آل زیاد و آل مروان

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، پس به سجده می‌روی

تا روز قیامت

و می‌گویی: اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدٌ

خدایا تو را ستایش می‌کنم به ستایش

الشَّاكِرِينَ لَكَ عَلَى مُصَابِهِمْ، الْحَمْدُ

شکرگزاران تو بر غم و اندوهی که به من در مصیبت رسید حمد



لِلَّهِ عَلَى عَظِيمِ رَزِيَّتِي، اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي

خدا را بر عزا داری و اندوه و غم بزرگ من پروردگارا

شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ يَوْمَ الْوُرُودِ، وَ ثَبَّتْ

شفاعت حسین (ع) را روزی که بر تو وارد می‌شوم نصیبم بگردان

لِي قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَكَ مَعَ الْحُسَيْنِ،

و مرا نزد خود ثابت قدم بدار به صدق و صفا با حضرت حسین (ع)

وَ أَصْحَابِ الْحُسَيْنِ الَّذِينَ بَدَّلُوا

و اصحابش که در راه خدا جانشان

مُهَجَّهُمْ دُونَ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ.

را نزد حسین (ع) فدا کردند.

مستحب است بعد از زیارت عاشورا دو رکعت نماز خوانده

شود به هر سوره که خواهند. نیز خواندن دعای علقمه

پس از زیارت عاشورا فضیلت بسیار دارد.



## زیارت جامعه کبیره

شیخ صدوق در فقیه و عیون روایت کرده از موسی بن عبدالله نخعی که گفت عرض کردم به خدمت حضرت امام علی النقی علیه السلام که یابن رسول الله مرا تعلیم فرما زیارتی با بلاغت که کامل باشد که هرگاه خواستم زیارت کنم یکی از شما را آنرا بخوانم. امام فرمودند چون به درگاه رسیدی بایست و بگو شهادتین را یعنی بگو:

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَحْدَهُ لَا

گواهی می‌دهم خدائی نیست مگر الله و تنها است

شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ

و شریک برای او نیست و گواهی می‌دهم محمد که درود خدا بر

عَلَيْهِ وَآلِهِ عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

او و خاندانش باد عبد و فرستاده اوست

و با حال غسل باشی و چون داخل حرم شوی و قبر را ببینی بایست و بگو سی مرتبه **اللَّهُ أَكْبَرُ**. پس اندکی راه

برو به آرام دل و آرام تن و گامها را نزدیک یکدیگر گذار  
 پس بایست و سی مرتبه **اللَّهُ أَكْبَرُ** بگو. پس نزدیک قبر  
 مطهر برو و چهل مرتبه **اللَّهُ أَكْبَرُ** بگو تا صد تکبیر تمام  
 شود پس بگو:

**السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ بَيْتِ النَّبُوَّةِ،**

سلام بر شما ای خاندان نبوت

**وَمَوْضِعِ الرِّسَالَةِ، وَمُخْتَلَفِ**

و موضع ودایع رسالت و محل نزول

**الْمَلَائِكَةِ، وَمَهْبِطِ الْوَحْيِ، وَمَعْدِنِ**

ملائک و هبوط انوار وحی خدا و معدن

**الرَّحْمَةِ، وَخُرَانِ الْعِلْمِ، وَمُنْتَهَى**

رحمت حق و گنجهای علم و معرفت الهی و صاحبان منتهای

**الْحِلْمِ، وَأُصُولِ الْكَرَمِ، وَقَادَةَ الْأُمَمِ،**

مقام حلم و اصول صفات کریمه و پیشوای امم

**وَأَوْلِيَاءِ النَّعَمِ، وَعُنَاصِرِ الْأَبْرَارِ، وَ**

و ممالک و ولی نعمتهای روحانی و ارکان بزرگواری و نیکوکاری

**دَعَائِمِ الْأَخْيَارِ، وَسَاسَةَ الْعِبَادِ، وَ**

و عماد نیکویان عالم و بزرگ و قائد بندگان

أَرْكَانَ الْبِلَادِ، وَأَبْوَابَ الْإِيمَانِ، وَ

و ستونهای محکم شهرهای علم و درهای ایمان

أَمْنَاءَ الرَّحْمَنِ، وَ سُلَالَةَ النَّبِيِّينَ، وَ

و امین اسرار خدای رحمان و فرزندان پیغمبران و

صَفْوَةَ الْمُرْسَلِينَ، وَ عِترَةَ خَيْرَةِ رَبِّ

برگزیده از رسولان و عترت رسول خاتم (ص)

الْعَالَمِينَ، وَ رَحْمَةَ اللَّهِ وَ بَرَكَاتِهِ،

که برگزیده خدای جهان است و بر شما باد رحمت و برکات خدا

السَّلَامُ عَلَى أُمَّةِ الْهُدَى، وَ مَصَابِيحِ

سلام بر شما امامان و راهنمایان طریق هدایت و چراغهای

الدُّجَى، وَ أَعْلَامِ التَّقَى، وَ ذَوَى

تاریکیهای امت و پرچمداران علم و تقوی

النُّهَى، وَ أَوْلِيَ الْحِجَى، وَ كَهْفِ

و خردمندان بزرگ و صاحبان عقل کامل و پناه خلق

الْوَرَى، وَ وَرَثَةِ الْأَنْبِيَاءِ، وَ الْمَثَلِ

عالم و وارثان پیغمبران حق و مثل

الْأَعْلَى، وَ الدَّعْوَةَ الْحُسْنَى، وَ مُجْبَجِ اللَّهِ

اعلای الهی و صاحب دعوت به بهترین کمال و نیکوترین اعمال و حجتهای

عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَالْأُولَى، وَ

بالغه الهی بر تمام اهل دنیا و آخرت و

رَحْمَةً اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَى مَحَالِّ

رحمت و برکات خدا بر شما باد سلام بر شما که

مَعْرِفَةِ اللّٰهِ، وَمَسَاكِنِ بَرَكَاتِ اللّٰهِ، وَ

دلهایتان محل معرفت خداست و مسکن برکت حق

مَعَادِنِ حِكْمَةِ اللّٰهِ، وَحَفَظَةِ سِرِّ اللّٰهِ،

و معدن حکمت الهی و حافظان سر خدایید

وَ حَمَلَةِ كِتَابِ اللّٰهِ، وَأَوْصِيَاءِ نَبِيِّ اللّٰهِ،

و حامل علم کتاب خدا و اوصیاء پیغمبر خدا

و ذُرِّيَّةِ رَسُولِ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَ

و اولاد رسول خدا که درود و رحمت و برکات الهی بر او و

آلِهِ وَرَحْمَةً اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ، السَّلَامُ عَلَى

بر آل او باد سلام بر شما که

الدُّعَاةِ إِلَى اللّٰهِ، وَالْأَدِلَاءِ عَلَى مَرَضَاتِهِ

داعیان بسوی خدا هستید و راهنمایان طریق رضا

اللّٰهِ، وَالْمُسْتَقْرِّينَ فِي أَمْرِ اللّٰهِ، وَ

و خشنودی حضرت احدیت و ثابت قدمان در اجرای فرمان خدا

التَّامِّينَ فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ، وَ الْمُخْلِصِينَ فِي

و تام و کامل در عشق و محبت خدا و صاحبان مقام اخلاص

تَوْحِيدِ اللَّهِ، وَ الْمُظْهِرِينَ لِأَمْرِ اللَّهِ وَ

در توحید حضرت حق و آشکار کنندگان امر و نهی ایزد

نَهْيِهِ وَ عِبَادِهِ الْمُكْرَمِينَ، الَّذِينَ لَا

متعال و شما یید بندگان گرامی و مقرب الهی که هرگز

يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَ هُمْ بِأَمْرِهِ

بر حکم او سبقت نگرفته و کاملا مطابق

يَعْمَلُونَ، وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ،

فرمانش عمل می کنند سلام و رحمت خدا و برکات

السَّلَامُ عَلَى الْأُمَّةِ الدُّعَاةِ، وَ الْقَادَةِ

الهی بر شما باد سلام بر پیشوایان خلق که داعیان بسوی حق و رهبر و

الْهُدَاةِ، وَ السُّادَةَ الْوُلَاةِ، وَ الدُّادَةَ

رهنمای بزرگ و والیان و حامیان دین خدایید

الْحُمَاةِ وَ أَهْلِ الذِّكْرِ، وَ أَوْلِيَ الْأَمْرِ، وَ

و اهل ذکر و فرمانداران از جانب خدا

بَقِيَّةِ اللَّهِ وَ خَيْرَتِهِ وَ حَزْبِهِ، وَ عَيْبَتِهِ

و آیات باقی و برگزیدگان خاص ربوبی و سپاه و نیروی الهی

عِلْمِهِ، وَ مَجَّتِهِ وَ صِرَاطِهِ، وَ نُورِهِ وَ

و مخزن علم ربانی و حجت‌های بالغه و طریق روشن حضرت حق

بُرْهَانِهِ وَ رَحْمَةِ اللَّهِ وَ بَرَكَاتِهِ، أَشْهَدُ

و نور خدا و برهان او سلام و رحمت و برکات خدا بر شما باد گواهی می‌دهم

أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،

که جز خدای یکتا خدایی نیست و او از شرک و شریک منزّه است

كَمَا شَهِدَ اللَّهُ لِنَفْسِهِ، وَ شَهِدَتْ لَهُ

چنانکه خدا به یکتایی خود شهادت داده و فرشتگان

مَلَائِكَتُهُ وَ أُولُوا الْعِلْمِ مِنْ خَلْقِهِ، لَا

و دانشمندان عالم شهادت دادند که

إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ، وَ أَشْهَدُ

جز آن خدای یکتای مقتدر حکیم خدایی نیست و نیز شهادت می‌دهم

أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ الْمُنْتَجَبُ وَ رَسُولُهُ

که محمد (ص) بنده خاص برگزیده و رسول

الْمُرْتَضَى، أَرْسَلَهُ بِالْهُدَى وَ دِينِ الْحَقِّ

پسندیده اوست که برای هدایت خلق و به دین و آیین ثابت حق

لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَ لَوْ كَرِهَ

فرستاد تا آنکه دین پاکش را مسلط و غالب بر تمام ادیان گرداند



المُشْرِكُونَ، وَأَشْهَدُ أَنَّكُمْ الْأُمَّةُ

هر چند مشرکان ناپاک را آیین توحید ناگوار باشد و شهادت میدهم که محققا

الرَّاشِدُونَ الْمَهْدِيُّونَ، الْمَعْصُومُونَ

شما پیشوایان و امامان راهنما و راهدان و دارای عصمت و

المُكْرَمُونَ، الْمُقَرَّبُونَ الْمُتَّقُونَ

نزد خدا گرامی و مقرب هستید و اهل تقوی و

الصَّادِقُونَ الْمُصْطَفَوْنَ، الْمُطِيعُونَ لِلَّهِ

صدق و حقیقت و برگزیدگان و مطیعان خدا

الْقَوَّامُونَ بِأَمْرِهِ، الْعَامِلُونَ بِإِرَادَتِهِ،

و نگهبانان فرمان او و کارکنان به اراده او

الْفَائِزُونَ بِكَرَامَتِهِ، إِصْطَفَاكُمْ

فیروزمند به کرامت و لطف او هستید خدا شما را به علم

بِعِلْمِهِ، وَارْتَضَاكُمْ لِغَيْبِهِ، وَ

ازلی برای کشف عالم غیب خود برگزید

اخْتَارَكُمْ لِسِرِّهِ، وَاجْتَبَاكُمْ بِقُدْرَتِهِ،

و برحفظ اسرار غیبی خویش انتخاب کرد و به توانائی و قدرت کامله مخصوص گردانید

وَاعَزَّكُمْ بِهِدَاةِهِ، وَخَصَّكُمْ بِبُرْهَانِهِ، وَ

و به هدایت خود عزت بخشید و به برهان و اشراق نور خود تخصیص داد

اَنْتَجَبَكُمُ لِنُورِهِ، وَ اَيَّدَكُم بِرُوحِهِ وَ

و به روح کلی الهی مؤید فرمود و شما را

رَضِيَكُمْ خُلَفَاءَ فِي اَرْضِهِ، وَ مُجَجَّأً عَلَيَّ

به خلافت الهیه در زمین پسندیده و حجت و یاوران دین حق

بَرِيَّتِهِ، وَ اَنْصَاراً لِدِينِهِ، وَ حَفَظَةً

و حافظان سر و گنج علم لدنی

لِسِرِّهِ، وَ خَزَنَةً لِعِلْمِهِ، وَ مُسْتَوْدَعاً

و محل ودایع حکمت

لِحِكْمَتِهِ، وَ تَرَاجِمَةً لِرُوحِيهِ، وَ اَرْكَاناً

و مفسران وحی و ارکان علم

لِتَوْحِيدِهِ، وَ شُهَدَاءَ عَلَيَّ خَلْقِهِ، وَ

توحید خود مقرر فرمود و گواه خلق و نماینده خود برای بندگان

اَعْلَاماً لِعِبَادِهِ، وَ مَنَاراً فِي بِلَادِهِ، وَ

و علامت روشن در بلاد عالم و راهنمایان صراط مستقیم خود

اَدِلَاءً عَلَيَّ صِرَاطِهِ، عَصَمَكُمُ اللهُ مِنْ

گردانید و شما خانواده را معصوم از لغزش

الزَّلَلِ وَ اَمَنَكُمُ مِنَ الْفِتَنِ، وَ طَهَّرَكُمُ

و ایمن از فتنه و پاک و منزّه از هر خلق ناشایسته گردانید و از شما به کلی

مِنَ الدَّنَسِ، وَ أَذْهَبَ عَنْكُمْ الرِّجْسَ

رجس و ناپاکی را زایل فرمود

وَ طَهَّرَكُمْ تَطْهِيراً، فَعَظَّمْتُمْ جَلَالَهُ وَ

و پاک و پاکیزه گردانید تا آنکه شما جلال خدا را

أَكْبَرْتُمْ شَانَهُ، وَ مَجَّدْتُمْ كَرَمَهُ وَ أَدَمْتُمْ

به عظمت یاد کردید و شأن او را به کبریایی و لطف و کرمش را

ذِكْرَهُ وَ وَكَّدْتُمْ مِيثَاقَهُ، وَ أَحْكَمْتُمْ

به مجد و بزرگی ستودید و ذکر خدا را بر دوام و عهد و میثاقش را

عَقْدَ طَاعَتِهِ، وَ نَصَحْتُمْ لَهُ فِي السِّرِّ وَ

برقرار داشتید و پیمان طاعتش را محکم نمودید و پنهان و آشکارا خلق را

الْعَلَانِيَةَ، وَ دَعَوْتُمْ إِلَى سَبِيلِهِ

نصیحت کردید و به راه حق

بِالْحِكْمَةِ وَ الْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ، وَ بَدَلْتُمْ

با برهان و حکمت و پند و موعظه نیکو

أَنْفُسَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ، وَ صَبَرْتُمْ عَلَى مَا

دعوت کردید و در راه رضای او از جان گذشتید و بر هر مصایبی که از امت به شمارسید

أَصَابَكُمْ فِي جَنْبِهِ، وَ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ، وَ

برای خدا صبر کردید نماز را بپا داشتید

آتَيْتُمُ الزَّكَاةَ، وَأَمَرْتُمُ بِالْمَعْرُوفِ، وَ

و زکوة را ادا نمودید و امر به معروف

نَهَيْتُمُ عَنِ الْمُنْكَرِ، وَجَاهَدْتُمُ فِي اللَّهِ

و نهی از منکر فرمودید و حق جهاد را در دین خدا

حَقَّ جِهَادِهِ، حَتَّىٰ أَعْلَنْتُمُ دَعْوَتَهُ، وَ

بجا آوردید تا آنکه دعوت دین را آشکار ساخته

بَيْنَكُمْ فَرَائِضَهُ، وَأَقَمْتُمْ حُدُودَهُ، وَ

و فرایض و احکامش را مبین و حدود را

نَشَرْتُمُ شَرَائِعَ أَحْكَامِهِ، وَ سَنَّتُمْ

مقرر و شرایع و احکام و سنن آسمانی را

سُنَّتَهُ، وَ صَرَّيْتُمْ فِي ذَلِكَ مِنْهُ إِلَىٰ

استوار گردانیدید تا آنکه در اقامه دین خدا

الرِّضَا، وَ سَلَّمْتُمْ لَهُ الْقَضَاءَ، وَ صَدَقْتُمْ

را از خود خوشنود ساختید و تسلیم قضا شده و هر حکمی از

مِنْ رُسُلِهِ مَنْ مَضَىٰ، فَالرَّغِبُ عَنْكُمْ

رسولان الهی درگذشت همه را تصدیق کردید پس هر کس از طریق شما

مَارِقٌ، وَاللَّازِمُ لَكُمْ لِأَحِقُّ، وَ

برگشت از دین خدا خارج شده و هر کس ملازم امر شما بود ملحق گشت

الْمُقَصِّرِ فِي حَقِّكُمْ زَاهِقٌ، وَالْحَقُّ مَعَكُمْ

و هر کس در حق شما مقصر شد محو و باطل گردید و حق با شما

و فِیْكُمْ وَ مِنْكُمْ وَ اِلَیْكُمْ، وَ اَنْتُمْ اَهْلُهُ

و در خاندان شما و مبدأش از شما و مرجعش بسوی شماست

وَ مَعْدِنُهُ، وَ مِیْرَاثُ النُّبُوَّةِ عِنْدَكُمْ، وَ

و اهل حق و معدن حق و حقیقت شماست و میراث نبوت نزد شما است

اِیَابُ الْخُلُقِ اِلَیْكُمْ، وَ حِسَابُهُمْ

و بازگشت خلق بسوی شما و حساب خلائق

عَلَیْكُمْ، وَ فَصَلُ الْخُطَابِ عِنْدَكُمْ، وَ

بر شما است و فیصل حق از باطل نزد شما خواهد شد

اٰیٰتُ اللّٰهِ لَدَیْكُمْ، وَ عَزَائِمُهُ فِیْكُمْ، وَ

و آیات عظمت الهی نزد شما و عزایم اسرار نبوت در

نُورِهِ وَ بُرْهَانُهُ عِنْدَكُمْ، وَ اَمْرُهُ

خاندان شما و نور خدا و برهان او نزد شما و امر خدای

اِلَیْكُمْ، مَنْ وَا لَا كُمْ فَقَدْ وَا لَ اللّٰهِ، وَ مَنْ

تعالی مربوط به امر شماست هر که شما را مولای خود شناخت خدا را مولای خویش دانسته

عَادَاكُمْ فَقَدْ عَادَ اللّٰهُ، وَ مَنْ اَحَبَّكُمْ

و هر که شما را دشمن داشت خدا را دشمن داشته و هر که شما را دوست

فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهُ، وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ

داشت خدا را دوست داشته و کسی که با شما کینه و خشم ورزید

أَبْغَضَ اللَّهُ، وَمَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ فَقَدْ

با خدا خشم و کینه ورزیده و هر که چنگ به دامن شما زد

اعْتَصَمَ بِاللَّهِ، أَنْتُمْ الصِّرَاطُ الْأَقْوَمُ، وَ

به ذیل عنایت خدا چنگ زده است شما ییاد راه راست خدا

شُهُدَاءُ دَارِ الْفَنَاءِ، وَشُفَعَاءُ دَارِ

و گواهان دار دنیا و شفیعیان عالم

الْبَقَاءِ، وَالرَّحْمَةُ الْمَوْصُولَةُ، وَالْآيَةُ

قیامت شما ییاد رحمت سرمد و آیت و نشان

الْمُخْرَجُونَ، وَالْأَمَانَةُ الْمَحْفُوظَةُ، وَ

مستور در گنجینه و امانت و ودیعه لوح محفوظ الهی

الْبَابُ الْمُبْتَلَىٰ بِهِ النَّاسُ، مَنْ آتَاكُمْ

و درگاه امتحان خلق هر کس رو بسوی شما آمد

نَجًّا، وَمَنْ لَمْ يَأْتِكُمْ هَلَاكَ، إِلَى اللَّهِ

نجات ابد یافت و آنکه از این درگاه دور شد بهلاکت رسید شما خلق را

تَدْعُونَ وَعَلَيْهِ تَدْلُونَ، وَبِهِ

بخدا میخوانید و بر طریق او دلالت میکنید و بخدا

تُؤْمِنُونَ، وَلَهُ تُسَلِّمُونَ، وَبِأَمْرِهِ

ایمان دارید و تسلیم او و مطیع فرمان اوید

تَعْمَلُونَ، وَإِلَى سَبِيلِهِ تُرْشِدُونَ، وَ

و به راه خدا خلق را هدایت کرده و

بِقَوْلِهِ تَحْكُمُونَ، سَعَدَ مَنْ وَالَ الْأَكْمَرُ

به کلام او حکم می‌کنید هر که به ولایت شما گروید به سعادت رسید

هَلَكَ مَنْ عَادَاكُمْ، وَ خَابَ مَنْ جَحَدَكُمْ،

و آنکه با شما دشمنی کند هلاک شود و هر که منکر شما است نومید است

وَ ضَلَّ مَنْ فَارَقَكُمْ، وَ فَازَ مَنْ تَمَسَّكَ

و هر که از شما جدا است گمراه است و هر که به شما تمسک جست

بِكُمْ، وَ آمِنَ مَنْ لَجَأَ إِلَيْكُمْ، وَ سَلِمَ مَنْ

فیروز گردید و هر که بشما پناه آورد ایمن گردید و هر که مقام شما را

صَدَّقَكُمْ، وَ هُدِيَ مَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ،

تصدیق کرد سلامت یافت و هر که بدامان طاعت شما دست زد هدایت یافت

مَنْ اتَّبَعَكُمْ فَالْجَنَّةُ مَأْوِيَهُ، وَ مَنْ

و هر که شما را پیروی کرد در بهشت ابد منزل یافت و هر که

خَالَفَكُمْ فَالنَّارُ مَثْوَاهُ، وَ مَنْ جَحَدَكُمْ

براه خلاف شما شتافت بآتش دوزخ مسکن کرد و هر که منکر شما گردید

كَافِرٌ، وَمَنْ حَارَبَكُمْ مُشْرِكٌ، وَمَنْ رَدَّ

کافر است و هر که با شما بجنگ برخاست مشرک است و هر که رد حکم

عَلَيْكُمْ فِي اسْفَلِ دَرَكٍ مِنَ الْجَحِيمِ،

شما کرد در پست‌ترین درکات جهنم است

أَشْهَدُ أَنَّ هَذَا سَابِقٌ لَكُمْ فِيمَا مَضَى،

گواهی می‌دهم که این مقام برای شما همیشه در سابق

و جَارٍ لَكُمْ فِيمَا بَقِيَ، وَأَنَّ

و لاحق زمان بوده و خواهد بود و نیز

أَرْوَاحَكُمْ وَ نُورَكُمْ وَ طِينَتَكُمْ

گواهی می‌دهم بر اینکه ارواح عالیه شما و نورانیت و طینت

وَاحِدَةٌ، طَابَتْ وَ طَهَّرْتَ بَعْضُهَا مِنْ

پاک شما ائمه طاهرین یکی است و آن ذوات طیب و طاهر عین

بَعْضٍ، خَلَقَكُمْ اللَّهُ أَنْوَارًا، فَجَعَلَكُمْ

یکدیگرند خدا شما را آفرید و محیط به

بِعَرْشِهِ مُحَدِّقِينَ، حَتَّىٰ مِنْ عَلَيْنَا بِكُمْ،

عرش خود گردانید تا این زمان که به نعمت وجود شما بر ما منت گذاشت

فَجَعَلَكُمْ فِي بُيُوتِ أَيْدِي اللَّهِ أَنْ تَرْفَعَ وَ

پس شما را در خاندانهایی قرار داد که امر به رفعتش فرمود



يُذَكِّرُ فِيهَا اسْمَهُ، وَ جَعَلَ صَلَوَاتَنَا

و به ذکر نام خدا در آن خاندانها فرمان داد و درود و صلوات ما را بر شما

عَلَيْكُمْ، وَ مَا خَصَّنَا بِهِ مِنْ وَا لَيْتِكُمْ،

حکم گردانید و آنچه را که مخصوص ما کرد از نعمت ولایت شما

طِيبًا لِحَلْقِنَا وَ طَهَارَةً لِأَنْفُسِنَا، وَ

برای نیکویی فطرت و خلقت ما و پاکی نفوس ما بود و

تَزَكِيَةً لَنَا، وَ كَفَّارَةً لِذُنُوبِنَا، فَكُنَّا

برای تزکیه و پاکیزگی ما و کفاره گناهان ما پس ما

عِنْدَهُ مُسَلِّمِينَ بِفَضْلِكُمْ، وَ مَعْرُوفِينَ

نزد خدا به فضیلت و برتری شما بر خلق از این پیش معترف و تسلیم

بِتَصَدِيقِنَا إِيَّاكُمْ، فَبَلَغَ اللَّهُ بِكُمْ

و به تصدیق مقام شما معروف بودیم که خدای شما را

أَشْرَفَ مَحَلِّ الْمَكْرَمِينَ، وَ أَعْلَى مَنَازِلِ

به اشرف مقام اهل کرامت و عالیترین منزلت

الْمُقَرَّبِينَ، وَ أَرْفَعَ دَرَجَاتِ الْمُرْسَلِينَ،

مقربان و رفیعترین درجات پیغمبران خود نایل گرداند

حَيْثُ لَا يَلْحَقُهُ لَاحِقٌ، وَ لَا يَفُوقُهُ

همان بلند مقامی که از سابقین و لاحقین کسی بدان نخواهد رسید

فَائِقُ، وَلَا يَسْبِقُهُ سَابِقٌ، وَلَا يَطْمَعُ

و فوق آن مرتبه احدی راه نیابد و ابداً پیشروی بدان پیش نرود

فِي إِدْرَاكِهِ طَامِعٌ، حَتَّى لَا يَبْقَى مَلَكٌ

و ابداً طمع نیل به آن مقام را هم کسی نکند تا آنجا که هیچ ملک

مُقَرَّبٌ، وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ، وَلَا صَدِيقٌ وَ

مقرب و نبی مرسل و هیچ صدیق و

لَا شَهِيدٌ، وَلَا عَالِمٌ وَلَا جَاهِلٌ، وَلَا

شاهد و عالم و جاهل

دَنِيٌّ وَلَا فَاضِلٌ، وَلَا مُؤْمِنٌ صَالِحٌ، وَلَا

و پست و بلند و مؤمن صالح

فَاجِرٌ طَالِحٌ، وَلَا جَبَّارٌ عَنِيدٌ، وَلَا

و فاجر طالح و جبار سرکشی و هیچ

شَيْطَانٌ مَرِيدٌ، وَلَا خَلْقٌ فِيمَا بَيْنَ

دیو گمراه و خلقی بین آنها نیست

ذَلِكَ شَهِيدٌ، إِلَّا عَرَفَهُمْ جَلَالَةَ أَمْرِكُمْ،

جز آنکه خدا همه آنها را به جلالت قدر

وَعِظَمَ خَطَرِكُمْ، وَ كِبَرَ شَأْنِكُمْ، وَ تَمَامَ

و عظمت شأن و بزرگواری و مقام رفیع شما شناسا گردانید

نُورِكُمْ، وَ صِدْقَ مَقَاعِدِكُمْ، وَ ثَبَاتَ

و نور تام تمام و منزلتهای نیکو و ثابت بودن

مَقَامِكُمْ، وَ شَرَفَ مَحَلِّكُمْ، وَ مَنَزَلَتِكُمْ

مقام و شرافت رتبه و منزلت

عِنْدَهُ، وَ كَرَامَتَكُمْ عَلَيْهِ، وَ

نزد خدا و کرامت مجد شما نزد حق

خَاصَّتَكُمْ لَدَيْهِ، وَ قُرْبَ مَنَزَلَتِكُمْ

و اختصاص و تقرب شما به حضرت احدیت و عزت و کرامت شما نزد حق همه را بر

مِنْهُ، بِأَبِي أَنْتُمْ وَ أُمِّي وَ أَهْلِي وَ مَالِي وَ

تمام روشن ساخت پدر و مادرم و اهل و مال و

أَسْرَتِي، أَشْهَدُ اللَّهَ وَ أَشْهَدُكُمْ، أَنِّي مُؤْمِنٌ

خویشانم به فدای شما باد خدای متعال را گواه می‌گیرم و شما را نیز که من به

بِكُمْ وَ بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ، كَافِرٌ بَعْدُوكُمْ، وَ

ولایت الهیه شما و بهره شما ایمان دارید من هم ایمان دارم و بدشمنان شما و

بِمَا كَفَرْتُمْ بِهِ، مُسْتَبْصِرٌ بِشَانِكُمْ وَ

بهرچه شما کافر به آن هستید من هم منکر آن هستم و من بجلالت شأن شما

بِضَلَالَةٍ مِّنْ خَالَفِكُمْ، مُوَالٍ لَّكُمْ وَ

و بگمراهی مخالفان شما بصیر و معتقدم شما و

لَا وَ لِيَايِكُمْ، مُبْغِضٌ لِأَعْدَائِكُمْ وَ مُعَادٍ

دوستداران شما را دوست دارم و دشمنان شما را دشمن داشته و با آنها عداوت می‌کنم

لَهُمْ، سِلْمٌ لِمَنْ سَأَلَكُمْ، وَ حَرْبٌ لِمَنْ

هر که تسلیم امر شما است با او تسلیم و با هر کس که با شما بجنگد

حَارِبَكُمْ، مُحَقِّقٌ لِمَا حَقَّقْتُمْ، مُبْطِلٌ لِمَا

جنگ خواهم کرد هر چه را شما حق دانید حق می‌دانم و آنچه را باطل گردانید

أَبْطَلْتُمْ، مُطِيعٌ لَكُمْ، عَارِفٌ بِحَقِّكُمْ،

ابطال می‌کنم من فرمانبردار شما میم و عارف به حق شما

مُقَرَّبٌ بِفَضْلِكُمْ، مُحْتَمِلٌ لِعِلْمِكُمْ،

و اقرار به فضیلت و برتری شما دارم و متحمل و معتقد به مقام علم و دانش شما

مُحْتَجِبٌ بِذِمَّتِكُمْ، مُعْتَرِفٌ بِكُمْ،

و متلبس به عهد ولایت شما و معترف به حقانیت شما هستم

مُؤْمِنٌ بِإِيَابِكُمْ، مُصَدِّقٌ بِرَجْعَتِكُمْ،

و تصدیق و ایمان به رجعت و بازگشت شما دارم

مُنْتَظِرٌ لِأَمْرِكُمْ، مُرْتَقِبٌ لِذَوْلَتِكُمْ،

و منتظر امر و فرمان شما و چشم به راه دولت حقه شما هستم

أَخِذْ بِقَوْلِكُمْ، عَامِلٌ بِأَمْرِكُمْ،

و سخن شما را اخذ کرده و امر شما را کار می‌بندم

مُسْتَجِيرٌ بِكُمْ، زَائِرٌ لَكُمْ، لَا يَذْعَائِدُ

و به درگاه شما پناه آورده و به زیارت شما شتافته و به قبور و مرقد مطهر شما پناه آورده

بِقُبُورِكُمْ، مُسْتَشْفِعٌ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ

و شما را شفیع خود به درگاه خدا می گردانم

بِكُمْ، وَ مُتَقَرِّبٌ بِكُمْ إِلَيْهِ، وَ مُقَدِّمٌ

و بواسطه شما به خدا تقرب می جویم و در تمام احوال

أَمَامَ طَلِبَتِي، وَ حَوَائِجِي وَ إِرَادَتِي فِي كُلِّ

حوایج و درخواستی که از خدا دارم شما را مقدم داشته و بواسطه شما از

أَحْوَالِي وَ أُمُورِي، مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَ

خدای خود هر حاجت و مراد می طلبم من به ظاهر

عَلَانِيَتِكُمْ، وَ شَاهِدِكُمْ وَ غَائِبِكُمْ، وَ

و باطن شما و به حاضر و غایب

أَوَّلِكُمْ وَ آخِرِكُمْ، وَ مُفَوِّضٌ فِي ذَلِكَ

و اول و آخر شما ایمان دارم و در تمام امور

كُلِّهِ إِلَيْكُمْ، وَ مُسَلِّمٌ فِيهِ مَعَكُمْ، وَ

مذکور تفویض و تسلیم فرمان شمایم و قلبم

قَلْبِي لَكُمْ مُسَلِّمٌ، وَ رَأْيِي لَكُمْ تَابِعٌ، وَ

تسلیم شما و رأیم تابع رأی شما

نُصِرْتِي لَكُمْ مُعَدَّةً، حَتَّى يُحْيِيَ اللَّهُ

و نصرتم بتمام قوای اختیاری مهیای نصرت شماست همیشه تا روزگاری که

تَعَالَى دِينَهُ بِكُمْ، وَيُرِدُّكُمْ فِي أَيَّامِهِ،

خدایتعالی دین خود را بولایت و حکومت شما زنده گرداند و در آن ایام ربوبی

و يُظْهِرْكُمْ لِعَدْلِهِ وَ يَمَكِّنْكُمْ فِي أَرْضِهِ،

شمارا باعالم باز گرداند و بشما برای اجرای عدل الهی تمکین و اقتدار در همه روی زمین

فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لَا مَعَ غَيْرِكُمْ، آمَنْتُ بِكُمْ،

بخشد پس من همه هنگام با شما بوده و خواهم بود نه با دشمنان شما به شما ایمان

وَتَوَلَّيْتُ آخِرَكُمْ بِمَا تَوَلَّيْتُ بِهِ

دارم و به آن دلیل که اول شما را دوست می‌دارم

أَوْلَاكُمْ، وَ بَرَّيْتُ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ

به همان دلیل آخر شما را دوست می‌دارم و بسوی خدای عز و جل

مِنْ أَعْدَائِكُمْ، وَمِنْ الْجَبْتِ وَ

از دشمنان شما براءت می‌جویم و از بت جبت

الطَّاغُوتِ وَ الشَّيَاطِينِ وَ حَزْبِهِمْ

و طاغوت و شیاطین و حزب آنها که به شما ظلم کرده

الظَّالِمِينَ لَكُمْ، الْجَاهِدِينَ لِحَقِّكُمْ، وَ

و انکار شما را کردند

الْمَارِقِينَ مِنْ وَلَايَتِكُمْ، وَالْغَاصِبِينَ

و کسانی که سرکشی از عهد ولایت شما کردند و ارث شما را غصب کردند

لِارْتِكُمْ، الشَّاكِينَ فِيكُمْ، الْمُنْحَرِفِينَ

و در مقام شما شک و ریب داشته و منحرف از

عَنْكُمْ، وَمِنْ كُلِّ وَلِيحَةٍ دُونَكُمْ، وَ

طریقه شما گردیدند از همه بیزارم و از هر وسیله و پیشوایی

كُلِّ مُطَاعٍ سِوَاكُمْ، وَمِنْ الْأَئِمَّةِ الَّذِينَ

غیر شما و از پیشوایانی که خلق را

يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ فَثَبَّتَنِي اللَّهُ أَبَدًا مَا

به آتش دوزخ می خوانند از آنان تمام نیز بیزاری می جویم پس خدا مادامی که

حَيِّتُ عَلَى مُوَالَاتِكُمْ وَمَحَبَّتِكُمْ وَ

زنده‌ام مرا در ولایت و دوستی و

دِينِكُمْ، وَوَفَّقَنِي لِطَاعَتِكُمْ، وَرَزَقَنِي

دین و آیین شما ثابت بدارد و مرا موفق به طاعت شما و بهره‌مند از

شَفَاعَتِكُمْ، وَجَعَلَنِي مِنْ خِيَارِ

شفاعت شما گرداند و از خوبان دوستداران شما

مُوَالِيكُمْ، التَّابِعِينَ لِمَا دَعَوْتُمْ إِلَيْهِ،

که به هر چه دعوت کردید پیروی کردند قرار دهد

وَ جَعَلَنِي مِمَّنْ يَقْتَصُّ آثَارَكُمْ، وَ يَسْلُكُ

و از آنان که در پی آثار شما رفتند و سالک

سَبِيلَكُمْ، وَ يَهْتَدِي بِهِدَاكُمْ، وَ يُحْشِرُ

طریق شما بودند و به رهبری شما هدایت یافتند و به قیامت در زمره شما

فِي زُمْرَتِكُمْ، وَ يَكْرِفُ رَجْعَتِكُمْ، وَ

محشور شدند و در رجعت شما به جهان بازگشتند

يَمْلِكُ فِي دَوْلَتِكُمْ، وَ يُشْرَفُ فِي

و در دولت و سلطنت شما به حکومت و ملک رسیدند و به شرف

عَافِيَتِكُمْ، وَ يُمَكِّنُ فِي أَيَّامِكُمْ، وَ تَقَرُّ

عافیت بواسطه شما رسیدند و در ایام پادشاهی شما تمکن و اقتدار یافتند

عَيْنُهُ غَدًا بِرُؤْيَتِكُمْ، بِأَبِي أَنْتُمْ وَ أُمِّي

و فردای قیامت چشمشان روشن به جمال شما گردید خدا مرا از آنها مقرر فرماید پدر و مادرم

وَ نَفْسِي وَ أَهْلِي وَ مَالِي، مَنْ أَرَادَ اللَّهَ

و جان و اهل و مالم به فدای شما باد هر کس که اراده خدا شناسی

بَدَأَ بِكُمْ، وَ مَنْ وَحَدَهُ قَبْلَ عَنكُمْ، وَ

اشتیاق بخدا در دل یافت به پیروی شما یافت و هر کس خدا را به یگانگی شناخت به تعلیم شما پذیرفت

مَنْ قَصَدَهُ تَوَجَّهَ بِكُمْ، مَوَالِيَّ لَا

و هر کس خدا طلب گردید به توجه به شما گردید ای پیشوایان من



أَحْصَى ثَنَاءَكُمْ، وَلَا أَبْلَغُ مِنَ الْمَدْحِ

صفات کمالیه شما آنقدر است که ثنای شما را شمار نتوانم کرد و به کنه مدح

کُنْهِكُمْ، وَمِنَ الْوَصْفِ قَدْرَكُمْ، وَأَنْتُمْ

و توصیف قدر و منزلت شما نتوانم رسید و شما

نُورُ الْأَخْيَارِ، وَهُدَاةُ الْأَبْرَارِ، وَ

نور قلب خوبان و هدایت کنندگان نیکوکاران و

مُجِبُّ الْجَبَّارِ، بِكُمْ فَتَحَ اللَّهُ وَبِكُمْ

حجت‌های خدای مقتدر جبار خدا بشما افتتاح عالم ایجاد کرد

يَخْتِمُ، وَبِكُمْ يُنَزِّلُ الْغَيْثَ، وَبِكُمْ

و به شما نیز ختم کتاب آفرینش فرمود و بواسطه شما خدا بر ما باران رحمت نازل کرد و بواسطه شما

يُمِسُّ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا

آسمان را بپاداشت تا بر زمین جز به امرش فرو نیاید

بِأَذْنِهِ، وَبِكُمْ يُنْفِثُ الْهَمَّ، وَيَكْشِفُ

و بواسطه شما غم و اندوه و رنجها

الضَّرَّ، وَعِنْدَكُمْ مَا نَزَلَتْ بِهِ رُسُلُهُ، وَ

از دلها برطرف می‌گردد و اسرار نازل بر پیغمبران

هَبَطَتْ بِهِ مَلَائِكَتُهُ، وَإِلَى جَدِّكُمْ

و نزول فرشتگان نزد شما بر جد بزرگوار شما

و اگر زیارت امیر المؤمنین علیه السلام باشد به  
جای ﴿وَإِلَىٰ جَدِّكُمْ﴾ بگو ﴿وَإِلَىٰ أَخِيكَ﴾

بُعِثَ الرُّوحُ الْأَمِينُ آتَاكُمْ اللَّهُ مَا لَمْ

(بر برادرت) روح الامین نازل گردید خدا به شما مقامی عطا کرد که

يُؤْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ، طَاطَأَ كُلُّ

به احدی از اهل عالم عطا نکرد و هر شخص با شرافتی

شَرِيفٍ لِشَرَفِكُمْ، وَبَجَعَ كُلُّ مُتَكَبِّرٍ

پیش شرف مقام شما سر فرود آورد و هر سرکش متکبری

لِطَاعَتِكُمْ، وَخَضَعَ كُلُّ جَبَّارٍ لِفَضْلِكُمْ،

به اطاعت شما سر نهاد و هر جبار گردن فرازی در مقابل فضل و کمال شما

وَذَلَّ كُلُّ شَيْءٍ لَكُمْ، وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ

خاضع و همه چیز پیش شما فروتن گشت و زمین به نور شما

بِنُورِكُمْ، وَفَازَ الْفَائِزُونَ بِوِلَايَتِكُمْ،

روشن گردید و رستگاران عالم به ولایت و محبت شما رستگار شدند

بِكُمْ يُسَلِّكُ إِلَى الرِّضْوَانِ، وَعَلَى مَنْ

پیروی شما سلوک راه بهشت و رضوان و انکار ولایت

بِحَدِّ وَلَايَتِكُمْ غَضَبُ الرَّحْمَنِ، بِأَبِي

شما خشم و غضب خدای رحمان است پدر و

أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي،

مادر و جان و اهل و مالم همه فدای شما باد

ذِكْرِكُمْ فِي الدَّاكِرِينَ، وَأَسْمَاؤُكُمْ فِي

در حلقه ذاکران عالم از سموات و ارض همه جا ذکر خیر شماست

الْأَسْمَاءِ، وَأَجْسَادُكُمْ فِي الْأَجْسَادِ،

نامهای شما در میان نامها و جسد پاک شما در میان اجساد

وَأَرْوَاحُكُمْ فِي الْأَرْوَاحِ، وَأَنْفُسُكُمْ

و روح بزرگ شما در میان ارواح و نفوس

فِي النُّفُوسِ، وَأَثَارُكُمْ فِي الْأَثَارِ، وَ

قدسی شما در میان نفوس و آثار وجودی شما در میان آثار

قُبُورِكُمْ فِي الْقُبُورِ، فَمَا أَحَلَّى أَسْمَاءَكُمْ،

و قبور مطهر شما در میان قبرها پس چقدر نامهای شما شیرین

وَأَكْرَمَ أَنْفُسَكُمْ، وَأَعْظَمَ شَأْنَكُمْ،

و نفوس شما با کرامت شأن و مقامتان بزرگ

وَأَجَلَّ خَطَرَكُمْ، وَأَوْفَى عَهْدَكُمْ، وَ

و قدر و منزلت شما با جلال و عهد شما با وفاترین عهد

أَصْدَقَ وَعْدَكُمْ، كَلَامُكُمْ نُورٌ، وَأَمْرُكُمْ

و وعد و پیمان شما راست و با حقیقت سخن شما نوربخش دلهای امر و فرمان شما

رُشِدٌ، وَ وَصِيَّتِكُمُ التَّقْوَى، وَ فِعْلُكُمْ

هدایت و ارشاد خلق کار شما

الْخَيْرِ، وَ عَادَتُكُمْ الْإِحْسَانَ، وَ سَبِحَتِكُمْ

نیکی و عادت شما نیکی و احسان فطرت شما

الْكَرَمِ، وَ شَأْنُكُمْ الْحَقُّ وَ الصِّدْقُ

کرم و بخشش و شأن ذاتی شما حق و صدق

وَ الرَّفْقُ، وَ قَوْلُكُمْ حُكْمٌ وَ حَمٌّ، وَ

و مرافقت و شفقت قول و دستور شما حکم حتمی لازم الاجراء

رَأْيُكُمْ عِلْمٌ وَ حِلْمٌ وَ حَزْمٌ، إِنَّ ذِكْرَ

رای و اندیشه شما علم و دانش و بردباری و مأل اندیشی است اگر ذکر از

الْخَيْرِ كُنْتُمْ أَوْلَاهُ، وَ أَصْلَهُ وَ فِرْعَهُ، وَ

خیر و نیکویی شود اول مقام نیکی را دارایید و اصل و فرع و

مَعْدِنَهُ وَ مَأْوَاهُ وَ مُنْتَهَاهُ، بِأَبِي أَنْتُمْ

معدنی و محل و مبدء و منتهای هر خیر و نیکویی شمايید پدر و

وَ أُمِّي وَ نَفْسِي، كَيْفَ أَصِفُ حُسْنَ

مادر و جانم نثار شما بپر چگونه مدح و ثنای شما را توان وصف کرد

ثَنَائِكُمْ، وَ أَحْصِي جَمِيلَ بَلَائِكُمْ، وَ

و شئونات رفیع و جمیلتان را توان به شمار آورد

بِكُمْ أَخْرَجَنَا اللَّهُ مِنَ الدُّلِّ، وَفَرَّجَ عَنَا

در صورتی که بواسطه شما خدا ما را از ذلت نجات داد و غم و اندوههای

غَمَرَاتِ الْكُرُوبِ، وَأَنْقَدْنَا مِنْ شَفَا

شدید ما را برطرف ساخت و از وادی

جُرْفِ الْهَلَكَاتِ وَمِنَ النَّارِ، بِأَبِي أَنْتُمْ

مهالک عالم و آتش دوزخ رهانید پدر و

وَأُمِّي وَنَفْسِي، بِمُؤَالَاتِكُمْ عَلَّمَنَا اللَّهُ

مادر و جانم فدای شما بواسطه ولایت و پیشوایی شما

مَعَالِمَ دِينِنَا، وَأَصْلَحَ مَا كَانَ فَسَدَ مِنْ

خدا معالم و حقایق دین را به ما آموخت و هر آنچه از امور دنیای ما فاسد

دُنْيَانَاو بِمُؤَالَاتِكُمْ تَمَّتِ الْكَلِمَةُ، وَ

و پریشان بود اصلاح فرمود و بواسطه ولایت و پیشوایی شما کلمه به حد کمال رسید

عَظُمَتِ النِّعْمَةُ، وَائْتَلَفَتِ الْفُرْقَةُ، وَ

و نعمت بزرگ دین بخلق عطا گردید و پراکندگی امت بافت و اتحاد مبدل

بِمُؤَالَاتِكُمْ تُقْبَلُ الطَّاعَةُ الْمُفْتَرَضَةُ،

گشت و بولایت و دوستی شما طاعت فریضه خلق پذیرفته میشود

وَلَكُمْ الْمَوَدَّةُ الْوَاجِبَةُ، وَالدَّرَجَاتُ

و خدا دوستی شما را بر خلق واجب کرد و به شما درجات

الرَّفِيعَةُ، وَالْمَقَامُ الْمَحْمُودُ، وَالْمَكَانُ

رفیع و مقام محمود و منزلت عالی

الْمَعْلُومُ عِنْدَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ، وَ

معلوم نزد خدای عز و جل و

الْجَاهُ الْعَظِيمُ، وَالشَّأْنُ الْكَبِيرُ، وَ

جاه و عزت بزرگ و شأن عظیم و مقام

الشَّفَاعَةُ الْمَقْبُولَةُ، رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا

شفاعت مقبول اعطا گردید پروردگارا ما به آنچه نازل فرمودی

أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتَبْنَا مَعَ

ایمان آوردیم و رسول تو را پیروی کردیم پس تو ما را از

الشَّاهِدِينَ، رَبَّنَا لَا تُرْغِ قُلُوبَنَا بَعْدَ

گواهان ثبت فرما پروردگارا دلهای ما را که به حق هدایت

إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً،

فرمودی دیگر به باطل مایل نگردان و به ما از لطف ازلی خود رحمتی کامل عطا فرما

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ، سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ

که همانا تویی عطا بخش بسیار بی عوض و منت منزهی پروردگارا محققا

كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولاً، يَا وَلِيَّ اللَّهِ

وعدده پروردگار ما انجام خواهد یافت ای ولی خدا

إِنَّ بَيْنِي وَبَيْنَ اللَّهِ عِزٌّ وَجَلٌّ ذُنُوبًا

همانا بین من و خدای عز و جل گناہانی هست

لَا يَأْتِي عَلَيْهَا إِلَّا رِضَاكُمْ، فَبِحَقِّ مَنْ

که جز رضا و شفاعت شما آن گناہان را محو نخواهد ساخت پس قسم به

اَتْتَمَنَكُمُ عَلَى سِرِّهِ، وَاسْتَرَعَاكُمْ أَمْرٌ

حق آنکس که بر سر خود شما را امین گردانید و سرپرست امور بندگان خود

خَلَقِهِ، وَقَرَنَ طَاعَتَكُمْ بِطَاعَتِهِ، لَمَّا

قرار داد و اطاعت شما را به طاعت خود مقرون ساخت که شما

اسْتَوْهَبْتُمْ ذُنُوبِي وَ كُنْتُمْ شُفَعَائِي، فَإِنِّي

از خدا بر من بخشش و آمرزش طلبید و شفیع من باشید که من

لَكُمْ مُطِيعٌ، مَنْ أَطَاعَكُمْ فَقَدْ أَطَاعَ

مطیع فرمان شمایم و هر کس شما را اطاعت کند خدا را

اللَّهِ، وَمَنْ عَصَاكُمْ فَقَدْ عَصَى اللَّهَ، وَمَنْ

اطاعت کرده و کسی که شما را نافرمانی کند معصیت خدا را کرده و کسی که

أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ، وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ

شما را دوست دارد خدا را دوست داشته و کسی که با شما خشم و دشمنی

فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ، اَللَّهُمَّ إِنِّي لَوْ وَجَدْتُ

دارد با خدا دشمنی داشته پروردگارا من اگر شفیعیانی

شُفَعَاءَ أَقْرَبَ إِلَيْكَ مِنْ مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ

به تو نزدیکتر از محمد (ص) و آل محمد (ع)

بَيْتِهِ الْأَخْيَارِ الْأَئِمَّةِ الْأَبْرَارِ لَجَعَلْتَهُمْ

که همه‌اخیار و پیشوایان نیکوکار هستند می‌یافتم آنها را به

شُفَعَائِي فَبِحَقِّهِمُ الَّذِي أَوْجَبْتَ لَهُمْ

درگاه تو شفیع قرار می‌دادم پس تو را قسم به حق آنها که آن را تو بر خود لازم

عَلَيْكَ، أَسْأَلُكَ أَنْ تُدْخِلَنِي فِي جُمَّلَتِهِ

گردانیدی از تو درخواست می‌کنم که مرا داخل در جمله

الْعَارِفِينَ بِهِمْ وَبِحَقِّهِمْ، وَفِي زُمْرَةِ

عارفان به مقام آنها و به حق آنها کرده و در زمره

الْمَرْحُومِينَ بِشَفَاعَتِهِمْ، إِنَّكَ أَرْحَمُ

رحمت شدگان به شفاعتشان قرار دهی که تویی ای خدا

الرَّاحِمِينَ، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

مهربانترین مهربانان عالم و درود خدا بر محمد (ص) و آل

الطَّاهِرِينَ، وَسَلَّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا، وَ

طاهرینش و سلام و تحیت بسیار باد و

حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ.

ما را خدا کفایت است و نیکو وکیل و نگهبانی است.